

- ⓓ **Bedienungsanleitung**
Frostwächter
- ⓖⓔ **Operating Instructions**
Antifreeze Heater with Thermostat
- ⓕ **Mode d'emploi**
Radiator antigel
- ⓃⓁ **Handleiding**
vorstbewaking
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso**
Convettore antigelo
- Ⓢ **Bruksanvisning**
Frostvakt
- ⓕⓗ **Käyttöohje**
Pakkasuojaalämmitin
- ⓈⓁ **Navodilo za uporabo**
Grelca s termostatsko zaščito proti
zmrzovanju

Einhell[®]

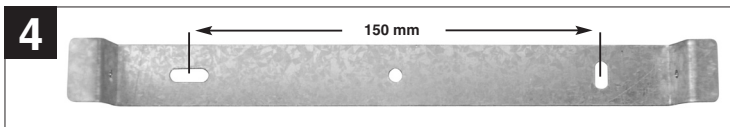
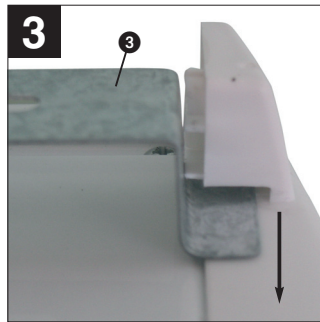
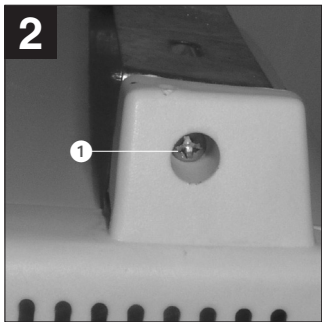
7



Art.-Nr.: 23.387.00

I.-Nr.: 01015

FW **400**



1. Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Gerät nur ist nur zur Erwärmung der Raumluft in geschlossenen Räumen geeignet.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Netzleitung bei Betrieb nicht über heiße Geräteteile führen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen .
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Mindestabstand zu Gegenständen, Wänden usw. beachten.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei

Beschädigungen wenden Sie sich an einen Elektrofachmann oder den in Ihrem Land zuständigen Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

- Eine waagerechte, ortsfeste Wandmontage ist vorgeschrieben.
- Eine Deckenmontage ist unzulässig.
- Wasser oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals auf oder in das Gerät gelangen – Lebensgefahr!
- Bei Montage im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände beachten. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können. Das Gerät darf in Deutschland nach VDE 0100 Teil 701 nicht im Schutzbereich 0, 1 oder 2 montiert werden. Beachten Sie die Vorschriften in Ihrem Land.
- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose anschließen.
- Gerät nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose installieren.
- Decken Sie den Heizer niemals ab, da es zu Hitzestau und dadurch zu Schäden am Gerät oder Bränden kommen kann.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Luftauslassgitter
2. Thermostatregler
3. Kontrollleuchte

3. Wandmontage (Abb. 2-4)

Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Es sind zum Gehäuse Mindestabstände von 300 mm seitlich, 500mm nach oben und 300 mm nach unten einzuhalten. Zwischen Front und brennbaren Gegenständen, Wänden und anderen Baulichkeiten muss der Abstand mindestens 65 cm betragen

Achtung! Stellen Sie sicher, dass sich im Bereich der Bohrlöcher keine elektrischen Leitungen oder andere Installationen (z.B. Wasserrohre) befinden. Achten Sie auf festen, waagerechten Sitz des Gerätes an der Wand.

- Entfernen Sie die beiden seitlichen Sicherungsschrauben (1) mit denen die Wandhalterung am Heizer befestigt ist und schieben Sie die Wandhalterung (2) von der

D

- Rückwand des Heizers ab.
- Position der Bohrlöcher an der Wand markieren, Löcher bohren, Dübel einsetzen
 - Wandhalterung waagrecht an Wand schrauben
 - Gehäuserückwand des Heizers in die an die Wand montierte Wandhalterung schieben und mit den seitlichen Schrauben sichern.

4. Technische Daten:

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	400 W
Thermostatregler:	stufenlos regelbar
Schutzart:	IPX0
Netzleitung:	3 x 0,75 mm ² x 1600 mm
Gerätemaße ca.:	260 x 110 x 255 mm

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für den Privatbereich und nicht für eine gewerbliche Heizung ausgelegt. Es dient zur Frostfreihaltung und Temperierung kleiner Räume und ist zur Verwendung im Haus bestimmt. Der Frostwächter darf nur ortsfest montiert betrieben werden. Der Heizer darf nicht im Freien betrieben werden.

6. Inbetriebnahme

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt. Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler. Um den Frostwächter ganz abzuschalten muss der Netzstecker gezogen werden.

6.1 Thermostatregler / Raumtemperurregler (Abb. 1 / Pos. 2):

Drehen Sie den Regler ganz nach rechts bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Ist das Gerät in Betrieb, leuchtet die Kontrollleuchte. Anschließend den Regler zurückdrehen, bis ein deutliches Klicken zu hören ist. Der Thermostatregler, schaltet das Heizgerät automatisch ein- und aus und sorgt für eine annähernd konstante Raumtemperatur.

4

Voraussetzung dafür ist, das Heizgerät ist mit einer ausreichenden Heizleistung für den zu heizenden Raum ausgestattet.

Hinweis: Regler ganz nach links = Frostschutzstellung (ca. 5°C – 8°C). Das Gerät schaltet sich selbsttätig ein und aus.

6.2 Überhitzungsschutz

Bei übermäßiger Erwärmung schaltet sich die Heizung des Gerätes automatisch ab. Ist dies der Fall, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und einige Minuten abkühlen lassen. Nach Beseitigung der Ursache (z.B. abgedecktes Luftgitter) kann das Gerät wieder eingeschaltet werden. Sollte es zum wiederholten Ansprechen des Überhitzungsschutzes kommen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

7. Wartung und Reinigung

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.
- Niemals leicht entzündliche Reinigungsmittel verwenden.

8. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preis und Infos finden Sie unter

www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

10. Störung

Gerät heizt nicht	Haushaltssicherung spricht an	Haushaltssicherung prüfen, darauf achten, dass keine leistungsstarke Geräte die Sicherung zusätzlich belasten
	Stecker nicht eingesteckt	Stecker einstecken
	Raumtemperatur höher als eingestellte Temperatur am Gerät	Thermostatregler höher einstellen
	Überhitzungsschutz hat angesprochen	Gerät nicht mit Gegenständen abdecken, beachten der Mindestabstände!

Sollte das Gerät trotz Überprüfung der oben aufgeführten Ursachen nicht funktionieren, setzen Sie sich mit Ihrem Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH) in Verbindung.

GB

1. Safety information

- Read the operating instructions before using the appliance for the first time. The appliance may only be used as described therein. All other usages are not permitted.
- Keep the instructions in a safe place and give them to third parties if necessary.
- Check that the appliance has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the appliance to the power supply.
- Use the appliance only to heat room air in enclosed rooms.
- Not suitable for commercial purposes.
- Do not lay the mains cable over hot parts of the appliance during operation.
- Never open the appliance or touch live parts – danger of death!
- Do not place the appliance near wet rooms or wet areas (bathroom, shower room, swimming pool, etc.). It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.
- Never use the appliance with wet hands.
- Position the appliance in such a way that the mains plug is accessible at all times.
- If the appliance is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the mains supply.
- For supervised operation only.
- Do not use the appliance in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the appliance.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the heater with its mains lead fully extended.
- Maintain a minimum distance from objects, walls, etc.
- Not suitable for installation on permanently installed electrical cables.
- Do not insert any foreign objects in the appliance's openings.
- Danger of electric shock and damage to the appliance.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the appliance.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Check the appliance, particularly the mains lead, for signs of damage every time before use. If the appliance is damaged, please contact an electrician or the customer-service center

responsible for your country (ISC GmbH in Germany).

- The antifreeze heater with thermostat must be mounted on a wall in a horizontal and stationary position.
- The appliance may not be fitted to the ceiling.
- Ensure that no water or other liquids seep onto or into the appliance – danger of death!
- When mounting the appliance in a bathroom, be sure to observe the safety distances stipulated in your country. It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub. In Germany the appliance may not be mounted within protection zone 0, 1 or 2 (in order to comply with VDE 0100 Part 701). Please refer to the regulations in your country.
- Connect the device to an earthed socket outlet only!
- Do not position the appliance directly above or below a socket.
- Never cover the heater as this can lead to a build-up of heat and cause damage to the appliance or fire.

2. Layout (Fig. 1)

1. Air outlet grille
2. Thermostat control
3. Indicator light

3. Mounting on the wall (Fig. 2-4)

Read the safety instructions listed in section 1. Ensure that a minimum distance of 300 mm to the sides, 500 mm to the top and 300 mm to the bottom of the appliance are maintained. Important! The minimum distance between the front side of the appliance and combustible objects, walls and other structural elements must be at least 65 cm. Make sure that there are no electric cables or other installations (for example water pipes) near the drill holes. Make sure that the appliance is securely and horizontally fitted to the wall.

- Remove the two retaining screws at the sides (1), with which the wall bracket (2) is fastened to the appliance, and slide the wall bracket (2) off the back of the heater.
- Mark the positions of the drill holes on the wall, drill the holes and insert the dowels.
- Screw the wall bracket horizontally to the wall,

- Slide the back of the heater into the wall bracket which is now fastened to the wall and secure it with the screws on the side.

4. Technical data:

Rated voltage:	230 V – 50 Hz
Output:	400 watts
Thermostat control:	Infinitely adjustable
Protection type:	IPX0
Mains lead:	3 x 0.75 mm ² x 1600 mm
Appliance dimensions, approx.:	260 x 110 x 255 mm

5. Proper use

The appliance is designed only for private use, not for commercial heating purposes. It is designed for antifreeze protection and temperature stabilization of small rooms and for indoor use. You are allowed to operate the heater only when it is mounted in a stationary position. The heater is not intended for outdoor use.

6. Starting up

Important! Before using the appliance for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the data plate. Read safety instructions listed under section 1.

When the heater is used for the first time or after a long period of rest it may emit an odor for a short time. This is not a fault. To totally shut down the antifreeze heater with thermostat you must pull the power plug.

6.1 Thermostat control/Room thermostat (Fig. 1 / Item 2):

Switch on the required heating output. Turn the control to "MAX" until the required room temperature has been reached. Then turn down the control until you hear a clear click. The thermostat control will switch the radiator on and off automatically to maintain the room temperature at an almost constant level. However, this presupposes that the radiator has sufficient output to cover the heating requirements for the room.

Note: Turn the controller all the way to the left = antifreeze setting (approx. 5°C to 8°C) The device automatically switches itself on or off.

6.2 Overheating guard

In case of excessive heating, the heating function shuts down automatically. If this occurs, turn off the appliance, disconnect the mains plug and wait a few minutes for the appliance to cool. After eliminating the cause (e.g. a covered air grille), the appliance can be switched on again. If the overheating guard triggers repeatedly, please contact your customer service center (in Germany ISC GmbH).

7. Maintenance and cleaning

- Before carrying out any cleaning and maintenance work the appliance must be turned off, disconnected from the power supply and cooled down.
- Maintenance and repair work may only be carried out by an electrical servicing contractor or your customer service center.
- Check the mains lead at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged mains lead may only be replaced by an electrician or the customer service responsible for your country in compliance with the relevant regulations.
- Use a damp cloth to clean the casing.
- Remove dust pollution with a vacuum cleaner.

8. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Number of the required spare part

For our latest prices and information please go to: www.isc-gmbh.info

9. Waste disposal

The appliance, accessories and packaging should be disposed off in an environmentally friendly fashion, i.e. by taking them to a recycling depot. Plastic parts are coded for purposes of separation when recycling.

GB

10. Fault

The appliance does not heat	Household fuse has triggered	Check the household fuse; make sure that no other high-power devices are loading the fuse in addition
	Plug is not connected	Connect the plug
	Room temperature is higher than the temperature set on the appliance	Set the thermostat control higher
	The overheating cutout has responded	Do not cover the appliance – maintain the minimum distances!

If the appliance still fails to work after you have checked the above points, please contact your customer service center (in Germany ISC GmbH).

1. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre application est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas appareil au secteur.
- L'appareil convient uniquement au réchauffement de l'air ambiant dans une pièce fermée.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne faites pas passer le câble réseau pendant le fonctionnement au-dessus de pièces brûlantes de l'appareil.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – Danger de mort !
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Mettez l'appareil de chauffage en service uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- L'écart minimal par rapport aux objets, parois etc. doit être respecté.
- Non approprié pour le raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger par les ouvertures de l'appareil
 - Risque de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous influence de médicaments ou d'alcool doivent être gardées à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectuées par un personnel spécialisé autorisé.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement, adressez-vous à un(e) électricien(ne) ou au service après vente compétent de votre pays (en Allemagne ISC GmbH).
- Un montage en position horizontale et stationnaire et mural est préconisé.
- Il est interdit de monter l'appareil au plafond.
- L'eau ou d'autres liquides ne doivent jamais couler sur ou dans l'appareil – danger de mort !
- En cas de montage dans la salle de bains, respectez absolument les écarts de sécurité. Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide. En Allemagne, conformément à VDE 0100, partie 701, il est interdit d'installer l'appareil dans la zone de sécurité 0, 1 ou 2. Respectez les prescriptions de votre pays.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant reliée à terre.
- N'installez pas l'appareil juste au-dessus ou au-dessous d'une prise de courant.
- Ne recouvrez jamais le chauffeur, cela peut entraîner une surchauffe et donc des dommages de l'appareil, voire un incendie.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Grille de diffusion d'air
2. Régulateur à thermostat
3. Voyant de contrôle

3. Montage mural (fig. 2-4)

Veillez respecter les consignes de sécurité du point 1. Il faut garder un écart minimal de 300 mm sur les côtés, 500 mm vers le haut et 300 mm vers le bas. Entre la façade de l'appareil et les objets, parois et autres constructions inflammables, l'écart doit s'élever au minimum à 65 cm. Attention ! Assurez-vous qu'aucun câble ni aucune installation ne se trouve dans la zone des forures (p. ex. des conduits

F

d'eau). Veillez à à bien fixer l'appareil au mur en position horizontale.

- Supprimez les deux vis de sécurité latérales (1) avec lesquelles la fixation murale est fixée sur le chauffe et repoussez la fixation murale (2) du dos du chauffe.
- Marquez la position des trous de forage sur le mur, percez les trous, placez les chevilles
- Vissez la fixation murale au mur en position horizontale
- Poussez le panneau arrière du boîtier du chauffe dans la fixation murale montée sur le mur et assurez-le via les vis latérales.

4. Caractéristiques techniques :

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage :	400 W
Régulateur à thermostat :	réglable de façon continue
Type de protection :	IPX0
Câble secteur :	3 x 0,75 mm ² x 1600 mm
Dimensions de l'appareil env. :	260 x 110 x 255 mm

5. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'emploi privé et non pour un chauffage industriel. Il sert à éviter le gel et à tempérer les petites pièces et est conçu pour être utilisé à domicile. Il est uniquement permis d'utiliser le radiateur antigel de façon stationnaire. Ce chauffe ne doit pas être utilisé à l'air libre.

6. Mise en service

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.

Veillez respecter les consignes de sécurité du chapitre 1.

Lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé de l'appareil, il est possible qu'une odeur se dégage brièvement. Ceci n'est pas une défaillance. Pour mettre le radiateur antigel complètement hors circuit, débranchez la fiche de

contact.

6.1 Régulateur à thermostat / régulateur de température (fig. 1/rep. 2) :
mettez la puissance de chauffage désirée en marche . Tournez le régulateur sur « MAX » jusqu'à avoir atteint la température ambiante désirée. Ensuite, tournez le régulateur dans le sens inverse jusqu'à entendre nettement un clic. Le régulateur à thermostat met automatiquement l'élément de chauffage en et hors circuit et assure une température ambiante constante. La condition préalable pour cela est que l'appareil de chauffage soit pourvu d'une puissance calorifique suffisante pour le volume à chauffer.

Remarque : Régulateur complètement à gauche = position de protection contre le gel (env. 5°C – 8°C). L'appareil se met automatiquement en / hors circuit.

6.2 Protection contre la surchauffe

En cas de réchauffement trop important, le chauffage de l'appareil se met automatiquement hors circuit. Si c'est le cas, mettez l'appareil hors circuit, tirez la fiche de contact et laissez refroidir quelques minutes. Après élimination de l'origine (par ex. grille d'aération recouverte) l'appareil peut être mis à nouveau en circuit. Si la protection contre la surchauffe se déclenche une nouvelle fois, veuillez contacter votre service après vente (en Allemagne ISC GmbH).

7. Maintenance et nettoyage

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment autorisé ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit exclusivement être échangé par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) ou par le service après vente compétent dans votre pays dans le respect des prescriptions pertinentes.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.

8. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
 - Article number of the machine
 - Identification number of the machine
 - Replacement part number of the part required
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Mise au rebut

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

10. Dé rangement

L'appareil ne chauffe pas	Le fusible domestique s'est déclenché	Contrôlez les fusibles, veillez à ce qu'aucun autre appareil performant ne sollicite les fusibles en sus.
	La fiche secteur n'est pas connectée	Introduisez la fiche
	La température ambiante est plus élevée que celle réglée sur l'appareil	Réglez le régulateur à thermostat sur une valeur plus élevée
	La protection contre la surchauffe s'est déclenchée	Ne couvrez pas l'appareil avec des objets, respectez les distances minimales !

Si l'appareil ne fonctionne pas alors que les causes ci-dessus ont été contrôlées, contactez le service après vente (en Allemagne ISC GmbH).

1. Veiligheidsinstructies

- Neem zeker vóór ingebruikneming de handleiding in acht! Het toestel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik is ontoelaatbaar.
- Bewaar de handleiding goed en geef ze, indien nodig, door aan derden.
- Controleer of het toestel in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het toestel niet aansluiten.
- Het toestel is enkel geschikt voor het verwarmen van de kamerlucht in gesloten ruimtes.
- Niet geschikt voor industriële doeleinden.
- De netkabel niet over onderdelen van het toestel leiden die warm worden als het toestel in werking is.
- Toestel nooit openen en nooit onderdelen waarop spanning staat aanraken – levensgevaar!
- Het toestel nooit in de buurt van vochtige ruimtes of natte cellen (badkamer, douche, zwembad etc.) opstellen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt.
- Nooit het toestel met natte handen bedienen.
- Het toestel opstellen zodat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Is het toestel een tijdje buiten bedrijf, trek dan de netstekker uit de contactdoos!
- Gebruik van het toestel enkel onder toezicht.
- Het toestel mag niet in ruimtes worden gebruikt waarin er gebruik wordt gemaakt van licht brandbare stoffen (b.v. oplosmiddelen etc.) of gassen of waarin deze stoffen of gassen worden bewaard.
- Licht brandbare stoffen of gassen weghouden van het toestel.
- Niet in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (b.v. houten loods) gebruiken.
- Verwarmingstoestel enkel met helemaal afgerolde netkabel gebruiken.
- Minimumafstand van voorwerpen, wanden, enz. in acht nemen.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Geen vreemde voorwerpen de openingen van het toestel in voeren.
 - Gevaar voor elektrische schok en beschadiging van het toestel.
- Kinderen en personen onder invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het toestel.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden mogen

alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.

- Voordat u het toestel aanzet dient u het op beschadigingen te controleren, vooral de netkabel. Bij beschadigingen wendt u zich tot een deskundige elektricien of tot de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH).
- Een horizontale vaste wandmontage is verplicht.
- Een plafondmontage is niet toegestaan.
- Water of andere vloeistoffen mogen nooit op of in het toestel terechtkomen – levensgevaar!
- Bij montage in de badkamer zeker de in uw land voorgeschreven veiligheidsafstanden in acht nemen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt. Het toestel mag in Duitsland volgens VDE 0100 deel 701 niet binnen het beveiligde gebied 0, 1 of 2 worden gemonteerd. Neem de in uw land van kracht zijnde voorschriften in acht.
- Het toestel alleen op een geaarde contactdoos aansluiten.
- Het toestel niet onmiddellijk boven of onder een contactdoos aanbrengen.
- Bedekt nooit het verwarmingstoestel, want dit zou kunnen leiden tot hitteopbouw en bijgevolg tot schade aan het toestel of brand.

2. Beschrijving van het toestel (fig. 1)

1. Luchtuitlaatrooster
2. Thermostaatregelaar
3. Verklikker

3. Muurbevestiging (fig. 2-4)

Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

Er zijn minimumafstanden van 300 mm naar de zijkant, 500mm naar boven en 300 mm naar beneden ten opzichte van de behuizing in acht te nemen. Tussen de voorkant en brandbare voorwerpen, wanden en andere inrichtingen dient de afstand minstens 65 cm te bedragen.

Let op! Vergewis u er zich van dat in de buurt van de boorgaten zich geen elektrische leidingen of andere installaties (b.v. waterleidingen) bevinden. Let erop dat het toestel goed vast en horizontaal tegen de

wand zit.

- Verwijder de beide zijdelingse borgschroeven (1) waarmee de wandhouder op het verwarmingstoestel is vastgemaakt en schuif de wandhouder (2) af van de achterzijde van het toestel.
- Merk de positie van de boorgaten op de wand, boor de gaten en zet er pluggen in.
- Wandhouder horizontaal op de wand vastschroeven.
- Achterwand van de behuizing van het toestel de op de wand aangebrachte houder in schuiven en borgen d.m.v. de zijdelingse schroeven.

4. Technische gegevens:

Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	400 W
Thermostaatregelaar:	traploos regelbaar
Bescherming type:	IPX0
Netkabel:	3 x 0,75 mm ² x 1600 mm
Afmetingen van het toestel ca.:	260 x 110 x 255 mm

5. GEBRUIK

Het toestel is enkel berekend voor de particuliere sector en niet als een industriële verwarming. Het dient om kleine vertrekken vorstvrij te houden en is bedoeld om binnenshuis te worden gebruikt. De vorstbewaking mag alleen worden gebruikt als het vast aangebracht is. Het verwarmingstoestel mag niet in open lucht worden gebruikt.

6. INGEBRUIKNAME

Let op! Vóór inbedrijfstelling controleren of de voorhanden zijnde spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje. Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

Bij de eerste inbedrijfstelling of na langdurig niet-gebruik is kortstondige reukvorming mogelijk. Dit is geen anomalie.

Teneinde de vorstbewaking helemaal uit te schakelen dient u de netstekker uit de contactdoos te verwijderen.

6.1 Thermostaatregelaar/kamertemperatuur-regelaar (Fig. 1, pos. 2):

Schakel het gewenste thermische vermogen in. Draai de regelaar op "MAX" tot de gewenste kamertemperatuur bereikt is. Draai dan de regelaar terug tot duidelijk een klikken te horen is. De thermostaatregelaar schakelt het verwarmingstoestel automatisch in en uit en zorgt voor een nagenoeg constante kamertemperatuur. Dit veronderstelt dat het verwarmingstoestel beschikt over een voldoende thermisch vermogen voor de te verwarmen ruimte.

Aanwijzing: Regelaar helemaal naar links = vorstweringsstand (ca. 5°C-8°C) Het toestel wordt automatisch in- en uitgeschakeld.

6.2 Beveiliging tegen oververhitting

Als het toestel te warm wordt zal de verwarmingsfunctie van het toestel automatisch worden uitgeschakeld. Als dit het geval is, het toestel uitschakelen, de netstekker uit de contactdoos trekken en het toestel enkele minuten laten afkoelen. Na het verhelpen van de oorzaak (b.v. afgedekt luchtrooster) kan het toestel opnieuw worden ingeschakeld. Mocht de beveiliging tegen oververhitting herhaaldelijk reageren, gelieve zich tot ISC GmbH te wenden.

7. Onderhouden en schoonmaken

- Vóór begin van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient u het toestel uit te schakelen, van het stroomnet te scheiden en te laten afkoelen.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend door een elektrowerkplaats of door de in uw land geautoriseerde klantendienst laten uitvoeren.
- De netkabel dient regelmatig op defecten of beschadigingen te worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door de elektrovakman of door de in uw land geautoriseerde klantendienst mits inachtneming van de desbetreffende bepalingen worden vervangen.
- Gebruik een lichte vochtige doek om de behuizing schoon te maken.
- Verontreinigingen door stof met een stofzuiger verwijderen.

8. Bestellen van wisselstukken

NL

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

9. Afvalbeheer

Zorg ervoor dat het toestel, de accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd. Voor een soort bij soort recyclage zijn de kunststofstukken gekenmerkt.

10. Storing

Het toestel verwarmt niet	Huishoudelijke zekering reageert	Huishoudelijke zekering controleren; erop letten dat de zekering niet door toestellen met een groot vermogen extra wordt belast
	Stekker zit niet in de contactdoos	Stekker de contactdoos in steken
	Kamertemperatuur hoger dan de op het toestel afgestelde temperatuur	Thermostaatregelaar hoger instellen
	Beveiliging tegen oververhitting heeft gereageerd	Het toestel niet met voorwerpen bedekken, neem de minimumafstanden in acht!

Mocht het toestel ondanks de controle van de hierboven vermelde oorzaken niet werken, gelieve zich met de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH) in verbinding te stellen.

1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservate bene le istruzioni e consegnatele eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- L'apparecchio è adatto soltanto per il riscaldamento dell'aria dell'ambiente in locali chiusi
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde durante il funzionamento.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non posizionate mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene usato per un tempo piuttosto lungo!
- Soltanto per un esercizio controllato.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si tengono sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
- Usate il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- Rispettate la distanza minima da oggetti, pareti ecc.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio.
Pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato

autorizzato.

- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi ad un elettricista specializzato o al servizio di assistenza clienti responsabile per il vostro paese (In Germania ISC GmbH).
- Il montaggio deve essere eseguito a parete in posizione fissa ed orizzontale.
- Il montaggio al soffitto non è consentito.
- Acqua o altri liquidi non deve mai venire a contatto con l'apparecchio o penetrare al suo interno – Pericolo di morte!
- In caso di montaggio nel bagno osservate attentamente le distanze di sicurezza prescritte nel vostro paese. Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido. Secondo VDE 0100 parte 701 l'apparecchio in Germania non deve essere montato nella zona di protezione 0, 1 o 2. Osservate le norme nel vostro paese.
- Collegate l'apparecchio solo ad una presa di corrente messa a terra.
- Non montate l'apparecchio direttamente al di sopra o al di sotto di una presa di corrente.
- Non coprite mai il convettore, poiché potrebbero svilupparsi un ristagno di calore e quindi ne potrebbero derivare danni all'apparecchio o incendi.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Griglia di uscita dell'aria
2. Regolatore del termostato
3. Spia di controllo

3. Montaggio alla parete (Fig. 2-4)

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Si devono rispettare le distanze minime dal rivestimento di 300 mm sul lato, 500 mm verso l'alto e 300 mm verso il basso. Fra la parte anteriore ed oggetti infiammabili, pareti o altri elementi costruttivi la distanza deve essere di almeno 65 cm.

Attenzione! Accertatevi che nella zona dei fori non ci siano cavi elettrici o altre installazioni (per es. tubazioni dell'acqua). Fate attenzione che l'apparecchio sia ben fissato alla parete in posizione orizzontale.



- Togliete le due viti laterali di fissaggio (1) con le quali il supporto per parete è fissato al convettore e staccate il supporto per parete (2) dalla parte posteriore del convettore.
- Marcate la posizione dei fori sulla parete, eseguite i fori, inserite i tasselli.
- Avvitare il supporto per parete in posizione orizzontale alla parete.
- Inserite la parte posteriore del rivestimento del convettore nel supporto montato alla parete e fissatelo con le viti laterali.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenzialità calorifera:	400 W
Regolatore del termostato:	regolabile in continuo
Tipo di protezione:	IPX0
Cavo di alimentazione:	3 x 0,75 mm ² x 1600 mm
Dimensioni dell'apparecchio ca.:	260 x 110 x 255 mm

5. Uso corretto

L'apparecchio è concepito soltanto per un uso privato e non per l'impiego professionale. Serve ad impedire la formazione di gelo e a temperare piccoli locali e deve essere usato in casa. Il convettore antigelo deve essere usato solo se montato in modo fisso. Il convettore antigelo non deve essere utilizzato all'aperto.

6. Messa in esercizio

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificare che la tensione disponibile corrisponda con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione.

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Durante la prima messa in esercizio o dopo una prolungata pausa di esercizio è possibile percepire brevemente un odore. Non si tratta di un'anomalia.

Per disinserire completamente il convettore antigelo si deve staccare la spina dalla presa di corrente.

6.1 Regolatore del termostato/temperatura ambiente (Fig. 1 / Pos. 2)

Scegliete la potenzialità calorifera desiderata.

Ruotate il regolatore su "MAX" fino a quando viene raggiunta la temperatura ambiente desiderata. Quindi ruotate indietro il regolatore fino a quando si sente chiaramente uno scatto. Il regolatore del termostato accende e spegne automaticamente il radiatore e garantisce così una temperatura ambiente praticamente costante, a condizione che il radiatore sia dotato di una potenzialità calorifera sufficiente per l'ambiente da riscaldare.

6.2 Protezione dal surriscaldamento

In caso di riscaldamento eccessivo, il sistema di riscaldamento dell'apparecchio si disinserisce automaticamente. In questo caso, disinserite l'apparecchio, staccate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare per qualche minuto. Dopo aver eliminato la causa (per es. grata dell'aria coperta) l'apparecchio può essere reinserito. Se la protezione dal surriscaldamento dovesse intervenire ripetutamente, rivolgetevi al vostro servizio di assistenza clienti (in Germania alla ISC GmbH).

Nota: regolatore completamente a sinistra = impostazione antigelo (ca. 5°C - 8°C) L'apparecchio si inserisce o disinserisce automaticamente.

7. Manutenzione e pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un'officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polveri con un aspirapolvere.

8. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento

L'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio devono venire riciclati in modo ecologico. Le parti in plastica portano i rispettivi contrassegni per il riciclaggio separato.

10. Anomalia

L'apparecchio non riscalda	Interviene il dispositivo automatico di disinserimento (fusibili)	Controllate il dispositivo automatico di disinserimento (fusibili) e fare attenzione che non ci siano altri apparecchi che lo facciano intervenire
	La spina non è inserita	Inserite la spina
	La temperatura ambiente è superiore a quella impostata sull'apparecchio	Impostare il regolatore del termostato ad una temperatura maggiore
	È intervenuto il dispositivo di protezione da surriscaldamento	Non coprite l'apparecchio con oggetti, rispettate le distanze minime!

Se l'apparecchio non dovesse funzionare nonostante la verifica delle cause sopra indicate, mettetevi in contatto con il servizio assistenza (in Germania ISC GmbH).

S**1. Säkerhetsanvisningar**

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar elementet i bruk. Elementet får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer elementet vidare.
- Kontrollera att elementet är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte elementet till nätet om det är skadat.
- Elementet är endast avsett för uppvärmning av rumsluft i slutna utrymmen.
- Inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Lägg inte nätkabeln över delar på elementet som blir varma under drift.
- Öppna aldrig elementet och rör inte vid spänningsförande delar – livsfara!
- Ställ aldrig elementet i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen .
- Ta inte på elementets reglage om du har våta händer.
- Ställ elementet så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda elementet under längre tid.
- Får endast användas under uppsikt.
- Elementet får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från elementet.
- Använd inte elementet i lättantändliga utrymmen (t ex tråskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar elementet i drift.
- Beakta minsta tillåtna avstånd till andra föremål, väggar osv.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Stick inte in några främmande föremål i elementets öppningar.
Risk för strömslag och skador på elementet.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av elementet.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Varje gång innan du använder elementet, kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Om skador har uppstått måste du kontakta en behörig elinstallatör eller vår kundtjänst (i Tyskland är detta

ISC GmbH).

- En vägrät, stationär montering på en vägg är föreskriven.
- Elementet får inte monteras i taket.
- Elementet får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor, varken på utsidan eller insidan. Livsfara!
- Vid montering i badrum måste tvunget föreskrivna säkerhetsavstånd beaktas. En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen . Enligt VDE 0100, del 701 får elementet vid installation i Tyskland inte monteras inom skyddsområde 0, 1 eller 2. Beakta föreskrifterna som gäller i ditt land.
- Elementet får endast anslutas till ett jordat stickuttag.
- Installera inte elementet direkt över eller under ett vägguttag.
- Täck aldrig över elementet eftersom det då finns risk för att värmen inte kan avges. Detta leder till risk för bränder eller skador på elementet.

2. Beskrivning av frostvakt (bild 1)

1. Varmluftsgaller
2. Termostatreglering
3. Kontrollampa

3. Vägghäring (bild 2-4)

Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1. Tänk på minsta tillåtna avstånd från frostvakt, dvs. 300 mm på sidan, 500 mm uppåt och 300 mm nedåt. Avståndet mellan fronten och brännbara föremål, väggar och andra konstruktionsdelar måste uppgå till minst 65 cm. Obs! Kontrollera att inga elektriska ledningar eller andra installationer (t ex vattenrör) finns inom de områden där borrhålen ska göras. Se till att frostvakt sitter stabil och vägrätt på väggen.

- Skruva ut de båda säkringsskruvarna (1) på sidan som används för att fästa vägghållaren vid frostvaktens baksida. Skjut in vägghållaren (2) från frostvaktens baksida.
- Markera borrhålets position på väggen, borra hålen, sätt in pluggar.
- Skruva fast vägghållaren vägrätt på väggen.
- Skjut in frostvaktens baksida på vägghållaren som har monterats på väggen. Skruva fast med skruvarna på sidan.

4. Tekniska data

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Värmeeffekt:	400 W
Termostatreglering:	steglöst reglerbar
Kapslingsklass:	IPX0
Nätkabel:	3 x 0,75 mm ² x 1600 mm
Frostvaktens mått ca:	260 x 110 x 255 mm

5. Ändamålsenlig användning

Frostvakten är endast avsedd för privat bruk och är inte dimensionerad för användning i yrkesmässig miljö. Den används för att undvika frostbildning samt för temperering av mindre utrymmen och är endast avsedd för inomhusbruk. Frostvakten får endast användas om den har monterats stationärt. Får inte användas utomhus.

6. Driftstart

Obs! Innan du tar fläkten i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på typskylten. Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.

När fläkten tas i drift för första gången eller efter längre uppehåll är det möjligt att en lukt uppstår under kort tid. Detta är normalt. Stickkontakten måste dras ut för att koppla ifrån frostvakten helt.

6.1 Termostatreglering / rumstemperaturreglering (bild 1 / pos. 2)

Ställ in önskad värmeeffekt. Vrid regleringen till "MAX" tills önskad rumstemperatur har nåtts. Vrid därefter tillbaka regleringen tills du tydligt hör ett klickande ljud. Termostatregleringen kopplar in resp. ifrån fläkten automatiskt och ger därmed en näst intill konstant rumstemperatur. En förutsättning för detta är dock att fläktens värmeeffekt är tillräckligt hög för rummet som ska värmas upp.

Obs! Reglering ända åt höger = Frostskyddsläge (ca 5°C – 8°C). Frostvakten kopplas automatiskt in och ifrån.

6.2 Överhettningsskydd

Vid överdriven uppvärmning kopplas elementets uppvärmning ifrån automatiskt. Om detta inträffar, slå ifrån elementet, dra ut stickkontakten och låt

elementet svalna under några minuter. När orsaken (t ex förtäckt luftgaller) har åtgärdats kan du slå på elementet på nytt. Kontakta din kundtjänst om överhettningsskyddet löser ut ofta (i Tyskland är detta ISC GmbH).

7. Underhåll och rengöring

- Slå ifrån fläkten, skilj den åt från elnätet och låt den svalna innan du utför rengöring eller underhåll.
- Låt endast en elverkstad eller din kundtjänst utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut en behörig elinstallatör eller av vår kundtjänst, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Använd en fuktig duk för att rengöra fläktens kåpa.
- Smuts i form av damm kan lätt tas bort med en dammsugare.

9. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Avfallshantering

Produkt, tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.

S**10. Storning**

Frostvakten avger ingen värme	Strömkretsens säkring går	Granska säkringen, kontrollera att ingen ytterligare effektstark utrustning belastar säkringen
	Stickkontakten har inte anslutits	Sätt in stickkontakten
	Rumstemperaturen är högre än temperaturen som har ställts in på frostvakten	Ställ in ett högre värde på termostatregleringen
	Överhettningsskyddet har löst ut	Täck inte över frostvakten med föremål, beakta gällande minsta avstånd!

Om frostvakten inte fungerar trots att du har kontrollerat ovanstående orsaker måste du kontakta din kundtjänst (i Tyskland är detta ISC GmbH).

1. Turvallisuusmääräykset

- Perehdy ennen käyttöönottoa ehdottomasti käyttöohjeen määräyksiin! Laitetta saa käyttää vain siinä kuvatulla tavalla. Kaikkinainen muu käyttö on kielletty.
- Säilytä käyttöohje huolella ja anna se tarvittaessa muille henkilöille.
- Tarkasta, että laite on toimitettu moitteettomassa kunnossa. Älä liitä vahingoittunutta laitetta sähköverkkoon.
- Laite on suunniteltu ainoastaan suljettujen tilojen ilman lämmittämiseen.
- Ei sovellu pienteollisuuskäyttöön.
- Älä johdata verkkojohtoa käytön aikana kuumenevien laitteen osien yli.
- Älä koskaan avaa laitetta ja kosketa jännitteellisiin osiin – hengenvaara!
- Älä koskaan aseta laitetta kosteiden tilojen tai märkäsolujen (kylpyhuoneen, suihkun, uima-altaan tms.) lähelle. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin.
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Asenna laite paikalleen niin, että verkkopistoke on aina ulottuvilla.
- Jos laite on pitempään käyttämättä, irroita verkkopistoke!
Vain valvottuun käyttöön.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tai varastoidaan tulenarkoja aineita (esim. liuotteita jne) tai kaasuja.
- Pidä helposti syttyvät aineet tai kaasut poissa laitteen läheltä.
- Ei saa käyttää palovaarallisissa tiloissa (esim. puuvajassa).
- Käytä lämmitintä vain kun verkkojohto on kelattu täysin auki.
Noudata säädettyä vähimmäisvälimatkaa esineisiin, seinäin jne.
- Ei sovellu asennettavaksi kiinteästi asennettuihin sähköjohtoihin.
- Älä työnnä vieraita esineitä laitteen aukkoihin - Sähköiskun ja laitteen vahingoittumisen vaara.
- Pidä lapset ja lääkkeitten tai alkoholin vaikutuksen alaiset henkilöt poissa laitteen läheltä.
- Huoltotoimet ja korjaukset saa suorittaa vain alan ammattihenkilöstö.
- Ennen joka käyttöä tulee tarkastaa, onko laite ja erityisesti verkkoliitäntäjohto vahingoittunut. Vaurioita havaitessasi ota yhteyttä sähköalan ammattihenkilöön tai maasi valtuutettuun asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).
- Laitteen saa asentaa ainoastaan vaakasuooraan

tukevasti seinälle.

- Asennus kattoon on kielletty.
- Vettä tai muita nesteitä ei saa koskaan joutua laitteen pinnalle tai sisään – hengenvaara!
- Laitetta kylpyhuoneeseen asennettaessa tulee ehdottomasti noudattaa käyttömaan voimassaolevia turvallisuusvälimatkoja. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin. Laitetta ei Saksassa saa direktiivin VDE 0100 osan 701 määräysten mukaan asentaa suoja-alueelle 0, 1 tai 2. Noudata käyttömaassa laitetta koskevia määräyksiä.
- Liitä laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä asenna laitetta välittömästi pistorasian ylä- tai alapuolelle.
- Älä koskaan peitä lämmitintä, koska lämpö ei pääse virtaamaan pois ja tästä voi aiheutua laitteen vahingoittuminen tai tulipalo.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Ilmanpäästöriftiä
2. Termostaattisäädin
3. Merkkivalo

3. Seinäasennus (kuvat 2-4)

Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.
Laitteen koteloon tulee säilyttää sivulle 300 mm, ylös 500 mm ja alas 300 mm turvallisuusvälimatkaa.
Laitteen etusivun ja palavien esineiden, seinien ja muiden rakenteiden välillä tulee olla vähintään 65 cm välimatka. Huomio! Varmista, että porausreikien kohdalla ei ole sähköjohtoja tai muita asennuksia (esim. vesijohtoja). Huolehdi siitä, että laite kiinnitetään seinään tukevasti vaakasuooraan.

- Poista molemmat sivulla olevat varmistusruuvit (1), joilla seinäpidike on kiinnitetty lämmitteeseen, ja työnnä seinäpidike (2) irti lämmittimen takasivusta.
- Merkitse seinään porausreikien paikat, poraa reiät ja aseta niihin vaarnat.
- Ruuvaa seinäpidike vaakasuooraan seinään kiinni
- Työnnä lämmittimen takasivu seinään asennettuun pidikkeeseen ja varmista se sivulla olevilla ruuveilla.

FIN

4. Tekniset tiedot:

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Lämmitysteho:	400 W
Termostaattisäädin:	portaattomasti säädettävä
Suojalaji:	IPX0
Verkkojohto:	3 x 0,75 mm ² x 1600 mm
Laitteen mitat n.:	260 x 110 x 255 mm

5. Määraysten mukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu vain kotitalouksiin eikä käytettäväksi piirteollisuuslämmittimenä. Sitä käytetään pienten tilojen pakkasuoja- ja lämpötilan tasaamiseen ja sitä tulee käyttää sisätiloissa. Pakkasvalvojaa saa käyttää vain tukevasti paikalleen kiinnitettynä. Lämmitintä ei saa käyttää ulkona.

6. Käyttöönotto

Huomio! Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettua jännitettä. Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä. Ensimmäisessä käyttöönotossa tai pitemmän käyttölaun jälkeen saattaa esiintyä lyhytaikaista hajunmuodostusta. Tämä ei ole vika. Sammuta pakkasvalvoja kokonaan irrottamalla verkkopistoke pistorasasta.

6.1 Termostaattisäädin / Huonelämpötilan säädin (kuva 1 / kohta 2):

Kytke haluttu lämmitysteho päälle. Käännä säädin asentoon „MAX“, kunnes haluttu huonelämpötila on saavutettu. Käännä sitten säädintä takaisinpäin, kunnes kuulet selvän naksahduksen. Termostaattisäädin kytkee lämmittimen automaattisesti päälle ja pois ja huolehtii lähes tasaisena pysyvistä lämpötilasta. Edellytyksenä on se, että lämmittimen lämmitysteho on riittävän suuri lämmitettävää huonetta varten.

Viite: Säätimen asento aivan vasemmalla = pakkasuoja-asetus (n. 5°C – 8°C). Laitte kytkeytyy automaattisesti päälle ja pois.

6.2 Ylikuumenemissuoja

Laitte on varustettu ylikuumenemissuojalla, joka sammuttaa lämmitystehon automaattisesti heti kun se kuumenee liikaa. Jos näin käy, sammuta laite,

22

irroita verkkopistoke ja anna laitteen jäähtyä muutaman minuutin ajan. Kun häiriön syy (esim. peitetty ilmanvaihto) on poistettu, voit käynnistää laitteen jälleen. Mikäli ylikuumenemissuoja toimentuu useamman kerran, ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).

7. Huolto ja puhdistus

- Ennen puhdistus- ja huoltotoimien aloittamista tulee laitteen olla sammutettu, irroitettu virtaverkosta ja jäähtynyt.
- Huolto- ja korjaustyöt saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattikorjaamo tai ISC GmbH.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkojohto viallinen tai vahingoittunut. Vain sähköalan ammattihenkilö tai maasi valtuutettu asiakaspalvelu saa vaihtaa vioittuneen verkkojohtoon uuteen noudattaen tätä koskevia määräyksiä.
- Käytä koteloa puhdistamiseen kevyesti kostutettua riepua.
- Poista pölykertymät pölynimurilla.

8. Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät nettisivulta www.isc-gmbh.info

9. Käytöstäpoisto

Laitte, varusteet ja pakkaus tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön. Muoviosissa on vastaavat merkinnät lajipuhdasta kierrätystä varten.

10. Häiriö

Laitte ei lämmitä	Talon virtapiirin varoke laukeaa	Tarkasta virtapiirin varoke, huolehdi siitä, etteivät muut suuritehoiset laitteet rasita samaa varoketta
	Pistoketta ei ole liitetty	Liitä pistoke verkkovirtaan
	Huoneen lämpötila on suurempi kuin laitteeseen säädetty lämpötila	Sääda termostaattisäädintä korkeammalle
	Ylikuumentumissuoja on lauennut	Älä peitä laitetta millään esineillä, noudata määrättyjä vähimmäisväliomatkoja!

Jos laite ei toimi, vaikka ylläolevat mahdolliset syyt on poistettu, ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).

1. Varnostna navodila

- Pred prvim zagonom nujno upoštevajte navodilo za uporabo! Napravo lahko uporabljate le tako, kot je v navodilu za uporabo opisano. Vsakršna drugačna uporaba ni dovoljena.
- Navodilo dobro hranite in ga eventualno dajte naprej tretji osebi.
- Preverite, če je naprava bila dobavljena v brezhibnem stanju. V primeru eventualnih poškodb naprave ne smete priklopiti.
- Naprava je primerna le za ogrevanje zraka v zaprtih prostorih.
- Naprava ni ustrezna za uporabo v obrtne namene.
- Omrežnega kabla pri delovanju ne vodite preko vročih delov naprave.
- Naprave nikoli ne smete odpirati in se dotikati delov, ki prevajajo elektriko – življenjska nevarnost!
- Naprave nikoli ne postavljajte v prostorih z vodno napeljavo (kopalnica, tuš ali kopalnišče idr.) ali v bližini mokrih prostorov. Osebe, ki se nahajajo pod prho, v kopalni kadi ali v posodah napolnjenih z vodo, se ne smejo dotikati upravljalnih elementov.
- Naprave nikoli ne upravljajte z mokrimi rokami.
- Napravo postavite tako, da bo omrežni električni kabel vedno dostopen.
Če naprave dalj časa ne uporabljate, potegnite vtičač iz električne priključne vtičnice!
- Le za delovanje pod nadzorom.
- Naprave ne smete uporabljati v prostorih, v katerih se uporabljajo ali skladiščijo vnetljive snovi (n.pr. razredčila ipd.) ali plini.
- Močno vnetljive snovi ali pline ne pustite k napravi.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, v katerih obstaja nevarnost požara (n.pr. drvarnica).
- Ko uporabljate grelno napravo, mora omrežni kabel biti popolnoma odvit.
- Upoštevajte minimalno razdaljo od predmetov, sten itd.
- Ni primerno za priključitev na fiksno položeno električno inštalacijo.
- V odprtine naprave ne vstavljajte nobenih tujkov - Nevarnost električnega udara in poškodovanja naprave. Otroke in osebe, ki so pod vplivom zdravil ali alkohola je potrebno držati v stran od naprave.
- Vzdrževalna dela in popravila lahko izvaja le avtorizirano strokovno osebje.
- Pred uporabo je napravo in še posebej električni omrežni kabel potrebno pregledati glede

poškodb. V primeru poškodb naprave ali električnega omrežnega kabla, se obrnite na strokovnjaka za elektriko ali na za to pristojno servisno službo v vaši državi (v Nemčiji: ISC GmbH).

- Predpisana je vodoravna in fiksna stenska montaža.
- Montaža na strop ni dovoljena.
- Naprava nikoli ne sme priti v stik z vodo ali z ostalimi tekočinami - življenjska nevarnost!
- Pri montaži v kopalnici je nujno potrebno upoštevati varnostne razdalje, ki so predpisane v vaši državi. Osebe, ki se nahajajo pod prho, v kopalni kadi ali v posodah napolnjenih z vodo, se ne smejo dotikati upravljalnih elementov. To napravo v Nemčiji po VDE 0100 del 701 ne smete montirati v prepovedanem območju 0, 1 ali 2. Ravnajte se po predpisih, ki veljajo v vaši državi.
- Napravo lahko priključite le na ozemljeno električno priključno vtičnico.
- Naprave ne smete namestiti neposredno pod električno priključno vtičnico.
- Grelca nikoli ne pokrivajte, ker lahko zaradi tega pride do zadrževanja toplote in s tem do poškodb naprave ali požara.

2. Opis naprave (slika 1)

1. Mreža za izhod zraka
2. Termostatski regulator
3. Kontrolne lučke

3. Stenska montaža (slike 2-4)

Upoštevajte varnostna navodila, ki so navedena pod točko 1.
Zagotoviti je potrebno minimalno oddaljenost vsaj 300 mm stransko, 500 mm navzgor in 300 mm navzdol od ohišja grelca. Oddaljenost sprednje strani grelca od vnetljivih predmetov, sten ter ostalih gradbenih elementov mora znašati najmanj 65 cm.
Pozor! Prepričajte se, da se na mestu izvrtanih lukenj ne nahajajo električni vodi ali ostala inštalacija (n.pr. vodne cevi). Pazite na to, da bo naprava na zidu nameščena vodoravno.

- Odvijte oba stranska pritrdilna vijaka (1), s katerima je stensko držalo pritrjeno na grelco in stensko držalo (2) potisnite dol s hrbtne strani grelca.
- Na steni označite položaj lukenj, ki jih je potrebno

izvrtati, luknje izvrtajte in v njih vstavite stenske vložke.

- Stensko držalo montirajte na steno vodoravno. Hrbtno stran ohišja grelca privijte na stensko držalo, ki je montirano na steno in jo pritrdite s stranskimi vijaki.

4. Tehnični podatki:

Nazivna napetost:	230 V - 50 Hz
Moč ogrevanja:	400 W
Termostatski regulator:	brezstopenjsko nastavljiv
Vrsta zaščite:	IPX0
Omrežni kabel:	3 x 0,75 mm ² x 1600 mm
Dimenzije naprave ca.:	260 x 110 x 255 mm

5. Predpisana namenska uporaba

Naprava je konstruirana za zasebno uporabo in ne za ogrevanje poslovnih prostorov. Naprava služi za zaščito pred zmrzovanjem in za temperiranje manjših prostorov in je namenjena samo za hišno uporabo. Grelce s termostatsko zaščito proti zmrzovanju lahko uporabljate le ko je fiksno montiran. Grelca se ne sme uporabljati na prostem.

6. Prvi zagon

Pozor! Pred zagonom preverite, če se razpoložljiva napetost ujema z napetostjo, ki je navedena na podatkovni tablici. Upoštevajte varnostna navodila, ki so navedena pod točko 1.

Pri prvem zagonu ali po daljšem delovnem premoru lahko za kratek čas pride do nastajanja vonja. To ni okvara. Da bi grelec s termostatsko zaščito proti zmrzovanju popolnoma izklopil, je potrebno potegniti vtičnik iz omrežne priključne vtičnice.

6.1 Termostatski regulator/Regulator temperatur (slika 1/poz. 2):

Vklopite zeleno moč ogrevanja. Regulator naj bo obrnjen na „MAX“ tako dolgo, dokler ni dosežena zelena temperatura prostora. Takoj nato pričnite obračati regulator v nasprotni smeri, dokler ne zaslišite razločen klik. Termostatski regulator grelno napravo avtomatsko vklopi in izklopi ter tako skrbi za približno konstantno temperaturo prostora. Predpostavka za to je, da grelna naprava ima

zadostno grelno moč za prostor, ki ga je potrebno ogreti.

Opomba: Regulator v skrajno levem položaju = termostatska zaščita proti zmrzovanju (ca. 5 °C - 8 °C). Naprava se samodejno vklopi in izklopi.

6.2 Zaščita pred pregrevanjem

Pri prekomernem segrevanju se grete naprave avtomatsko izklopi. V tem primeru izklopite napravo, potegnite vtičnik iz električne priključne vtičnice in počakajte nekaj minut, da se naprava ohladi. Po tem, ko odpravite vzrok pregrevanja (n.pr. pokrita zračna mreža), lahko napravo ponovno vklopite. Če bi prišlo do ponavljajočega sprožanja zaščite pred pregrevanjem vas prosimo, da se obrnete na vašo servisno službo (v Nemčiji ISC GmbH).

7. Vzdrževanje in čiščenje

- Pred pričetkom čistilnih in vzdrževalnih del mora naprava biti izklopljena, izključena iz električnega omrežja in ohlajena.
- Vzdrževalna dela in popravila lahko izvaja izključno le servis za elektroniko ali ISC GmbH.
- Omrežni kabel je potrebno redno pregledovati za pomanjkljivosti in poškodbe. Poškodovani omrežni kabel lahko z ozirom na zadevna določila zamenja le strokovnjak za elektriko ali servisna služba, ki je za to pristojna v vaši državi.
- Za čiščenje ohišja uporabite rahlo vlažno krpo.
- Umazanijo, ki nastane zaradi prahu, odstranite s sesalnikom.

8. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident.-številko naprave
- Številko rezervnega dela, ki ga potrebujete

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info.

9. Odstranjevanje odpadkov

Priporočamo, da rabljeno napravo, pribor in embalažo predate v reciklažo. Deli iz umetne mase so označeni za sortno čisto reciklažo.

SLO**10. Motnja**

Naprava ne ogreva	Gospodinjska varovalka se aktivira	Preglejte gospodinjsko varovalko in se prepričajte, da varovalke dodatno ne obremenjujejo še katere močnostne naprave
	Vtikač ni priključen v električno priključno vtičnico	Vtikač priključite v električno priključno vtičnico
	Sobna temperatura je višja, kot temperatura, ki je nastavljena na napravi	Termostatski regulator nastavite na višjo temperaturo
	Vklopila se je zaščita pred pregrevanjem	Naprave ne pokrivajte s predmeti. Upoštevajte minimalne razdalje!

Če naprava kljub pregledu zaradi zgoraj navedenih vzrokov ne deluje, se obrnite na vašo servisno službo (v Nemčiji ISC GmbH).

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artiklet
- (BG)** заявяват о съответствию товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklık masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SI)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (B)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Frostwächter FW 400

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$
$P = \text{kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEG | |

EN 60335-1:2002+A11; EN 60335-2-30:2003; EN 55014-2:1997+A1;
 EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 61000-3-2:2000;
 EN 61000-3-3:1995+A1

Landau/Isar, den 18.04.2005

Weichspergarter
 Leiter QS Konzern

Ensing
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.387.00 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 2338700-09-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarsovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

GARANTIBEVIS

Vilámar 2 árs garanti pá produktun som beskrivir i brúksanvísingun. Denna garanti gáller om produktun uppvisar brister. 2-árs-garantin gáller fráan och med riskóvergángen eller náir kunden har tagit emot produktun fráan sáljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produktun har underhållits enligt instruktionerna i brúksanvísingun samt att produktun har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gáller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-árs-period.

Garantin gáller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributörspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gáller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

GARANCIJSKI LIST

Za naprave, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemanjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih delov regionalnega centralnega distribucijskega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

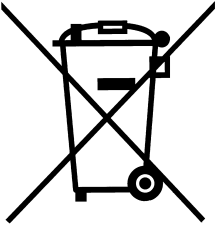
La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o del rispettivo paese del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme laite on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymisestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätysten mukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunton päämääräystajain alueen maissa paikallisesti voimassa olevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusioloissa alueesta



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

⑥ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehorenstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av utrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

NL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidspapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

SLD

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.